

Note : cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques fournies¹ par l'association des éditeurs turcs : *2017 Book Market in Turkey Report* – Turkish Publishers Association (<http://turkyaybir.org.tr>) et l'Institut national turc de statistiques (<http://www.turkstat.gov.tr/>).

PAYSAGE ÉDITORIAL

Nombre d'éditeurs actifs

En 2016, 1 732 maisons d'édition sont en activité en Turquie (elles ont publié au moins un titre au cours de l'année). Ces éditeurs se répartissent en différentes catégories : groupes éditoriaux, maisons d'édition indépendantes, presses universitaires, fondations et cercles associatifs, institutions et établissements publics, etc. Une des spécificités turques est la domination de l'édition scolaire sur l'ensemble du secteur et l'implication de l'édition publique : des millions de manuels scolaires sont, chaque année, distribués gratuitement par le Ministère de l'éducation nationale. Édition et politique sont par ailleurs fortement liées en Turquie : plusieurs maisons d'édition engagées ont été créées suite aux divers bouleversements politiques qu'a connu le pays.

La répartition géographique des éditeurs est très inégale, les maisons d'édition sont principalement situées dans les régions d'Istanbul, dans une grande majorité, et à Ankara.

La Turquie fait face depuis le début de l'année 2018 à une crise économique de grande ampleur, qui touche de plein fouet le monde éditorial. Sont observés un fort niveau d'inflation, un important déficit de la balance des paiements et un affaiblissement de la monnaie (la Livre turque).

EN 2018, LA LIVRE TURQUE
A PERDU PLUS DE 40 % DE
SA VALEUR FACE AU DOLLAR
ET À L'EURO.

Nombre moyen de titres publiés

En 2017, 60 335 nouveaux titres ont été publiés, chiffre en hausse (+10,8 %) par rapport à 2016. En 2017, la production de l'édition *trade* a suivi cette évolution :

- Nombre de nouveaux titres de non-fiction : 11 509 (11 150 en 2016) ;
- Nombre de nouveaux titres de fiction : 9 828 (9 166 en 2016) ;
- Nombre de nouveaux titres jeunesse et YA : 10 043 (8 618 en 2016) ;
- Nombre de nouveaux titres religieux : 3 658 (3 320 en 2016).

On compte par ailleurs 8 144 nouveaux livres académiques produits en 2017 (7 481 en 2016) et 17 153 nouveaux manuels scolaires (14 711 en 2016).

Reflet de la crise économique qui touche le pays, le nombre d'exemplaires (produits et vendus) est en baisse de 6 % en 2017 par rapport à 2016. On compte 626 millions d'exemplaires en 2017 (et 666 en 2016), dont 407 millions pour l'édition *trade* et le reste pour le scolaire.

¹ Source : *Book Market in Turkey Report, 2014, 2015, 2016, 2017* - Turkish Publishers Association

Évolution de la production éditoriale [2014 – 2017]

	2014	2015	2016	2017
Titres	50 752	54 414	54 446	60 335
Exemplaires – édition trade (en millions)	344,4	384	404,1	407

Source : Turkish Publishers Association, 2018

Les éditeurs produisent le plus souvent des ouvrages brochés. Le tirage moyen par titre se situe entre 1 000 et 1 500 dans le domaine de la littérature.

VENTES

Chiffre d'affaires

En 2017, le chiffre d'affaires de l'édition turque s'élève à 1,591 milliard de US \$ (dont notamment 806 millions pour le trade et 616 millions pour le scolaire). Le CA de l'édition est en forte baisse (- 23 %) par rapport à 2016. Cela s'explique par une baisse du pouvoir d'achat, la baisse de la Livre turque et par le désengagement public dans l'édition scolaire, suite à la forte crise économique qui frappe la Turquie. En 2017, 213 millions de manuels ont été distribués, en baisse de 18 % par rapport à 2016 (262 millions de manuels avaient alors été distribués).

Piratage

Selon les données de l'International Intellectual Property Alliance, le piratage en Turquie constitue un problème majeur. Le taux de fraude dans l'accès aux biens culturels est l'un des plus élevés du monde. Ce piratage touche largement le monde du livre, dont le chiffre d'affaires est grevé par ces pratiques et par les éditions pirates.

CE SONT PRINCIPALEMENT
LES LIVRES RELIGIEUX ET
SCOLAIRES QUI SONT
TOUCHÉS PAR LE PIRATAGE.

Système de prix et TVA

Le marché du livre est soumis à la loi du prix unique mais, en pratique, les libraires s'autorisent souvent à la transgresser, ajoutant une étiquette sur le prix indiqué sur la couverture.

² Source : Turquie: une agence littéraire appelle au soutien des éditeurs internationaux, Livres Hebdo 8 août 2018

La TVA est de 8 % sur les livres papier et pour les livres numériques (taux standard : 18 %).

En 2015, le prix de vente moyen est de 5 Livres turques (environ 1,30 euros) pour les livres scolaires et parascolaires ; 8,21 5 Livres turques (environ 2,10 euros) pour les livres de l'édition trade ; 16,25 Livres turques (4,12 euros) pour les ouvrages académiques et 43,8 5 Livres turques (11 euros) pour les livres importés. Ce sont les derniers chiffres disponibles accessibles.

TRADUCTIONS

L'agence littéraire turque Kalem² a publié une newsletter qui enjoint les éditeurs présents à la Foire de Francfort 2018 de prendre en compte l'effondrement de la Livre turque dans les échanges de droits avec les éditeurs et agents turcs. L'acquisition de droits étrangers est vitale pour le marché éditorial turc : selon l'agence, les traductions concernent environ 50 % des nouvelles publications.

Selon les chiffres du SNE³, en 2017, 601 titres français ont été cédés aux éditeurs turcs.

Les traductions d'ouvrages turcs vers d'autres langues sont relativement peu répandues. Pour aider la traduction d'œuvres turques en langues étrangères, le Ministère de la culture turque a mis en place un programme d'aide à la traduction : TEDA (<http://www.tedaproject.gov.tr/>).

POINTS D'ACCÈS AU LIVRE

Points de vente

En 2016, on dénombre environ 1 530 points de vente du livre, dont beaucoup sont constitués par de petites échoppes. Il existe aussi quelques grandes librairies et chaînes de librairies (*D&R*, groupe *Dogan et Remzi*) présentes dans les grandes villes. Les hypermarchés sont aussi des points d'accès au livre importants. Les plateformes de vente en ligne telles que www.idefix.com ou www.kitapyurdu.com, pour les plus connues, ont gagné des parts de marché ces dernières années.

Foires et Salons

International Istanbul Book Fair

Dates 2019 : 2 au 10 novembre 2018

Site Internet : <http://www.istanbulkitapfuari.com/>

³ Chiffres issus des Repères statistiques 2018 du syndicat national l'édition française (SNE).

Ankara Book Fair

Tous les ans en janvier, durant 10 jours.

Site Internet : <http://eylulfuar.com/>

Bibliothèques publiques

En 2017, la Turquie compte 1 146 bibliothèques publiques et 564 bibliothèques universitaires. Bien qu'il existe une bibliothèque dans chaque province et chaque sous-préfecture, ces lieux sont associés, pour une majorité de la population, à des espaces sans attrait, souvent réservés aux sorties scolaires.

Organisme professionnel

Turkish Publishers Association

Courriel : info@turkyaybir.org.tr

Site : www.turkyaybir.org.tr

Cette fiche pays a été réalisée au département Études du BIEF.

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain - 75006 Paris
t: +33 (0)1 44 41 13 13 ; f: +33 (0)1 46 34 63 83
www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche

Cette publication bénéficie du soutien

